



Grande Semaine d'Aviation de la Champagne

REIMS

Du 22 au 29 Août 1909

✠ ✠ ✠

(100 TIMBRES)

Reims du 22 au 29 Août 1909

Grande Semaine de la Champagne



Reims du 22 au 29 Août 1909

Grande Semaine de la Champagne



Série non dentelée



Monsieur E. MATTHEY

TIMBRES-POSTE POUR COLLECTIONS

73, Rue Truffaut

PARIS - XVII^e

C6500

Grande Semaine de la Champagne Reims du 22 au 29 Août 1909



Marque déposée



Souvenir des fêtes d'Aviation
22, - 29 Août 1909

ÉLIE SIGAUT FABRICANT DE BISCUITS REIMS

Grande Semaine de la Champagne

Reims du 22 au 29 Août 1909





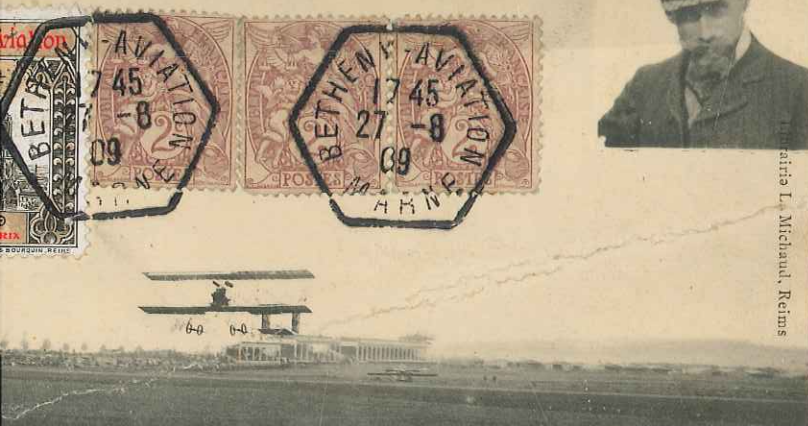
55263

82522

Grande Semaine de la Champagne

Reims du 22 au 29 Août 1909

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Première Journée)
Sommer en plein vol (Biplan Farman)



GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Première Journée)
Blériot au départ



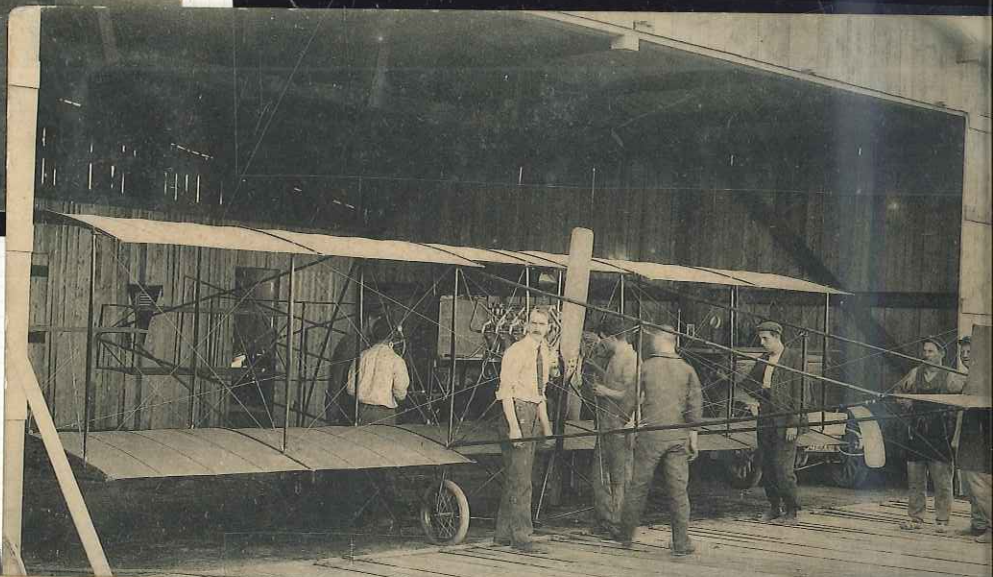
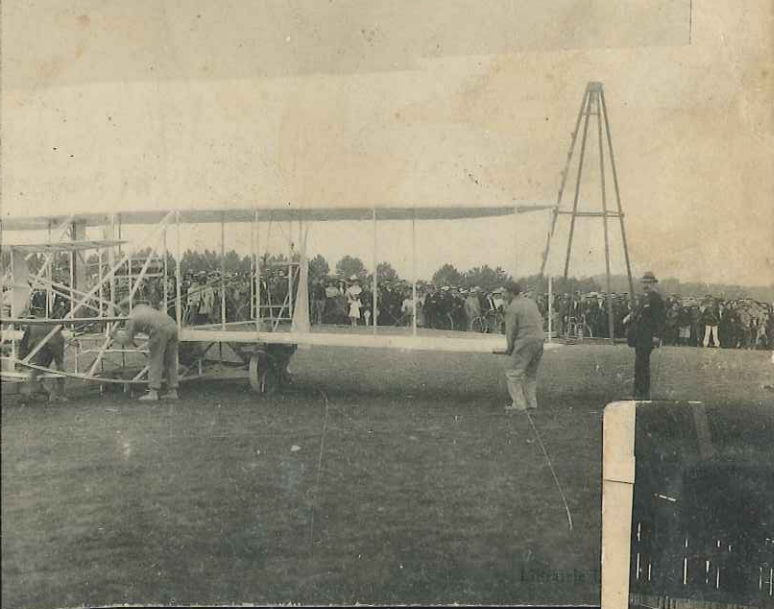
GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Première Journée)
Lefebvre en plein vol



Grande Semaine de la Champagne

Reims du 22 au 29 Août 1909

DE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Première Journée)
Cte de Lambert à son pylône de lancement (Biplan Wright)



DE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Première Journée)
Vue d'ensemble des Tribunes



GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Première Journée)
L'américain Curtiss et son biplan

enaine, Reims

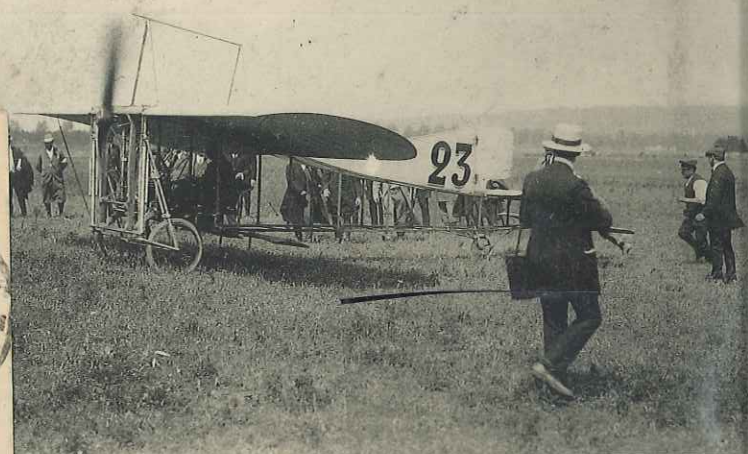
Librairie L. Michaud, R

Grande Semaine de la Champagne

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 22 Août)
Vue d'ensemble des Tribunes



GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 22 Août)
Alfred Leblanc au départ (Monoplan Blériot)

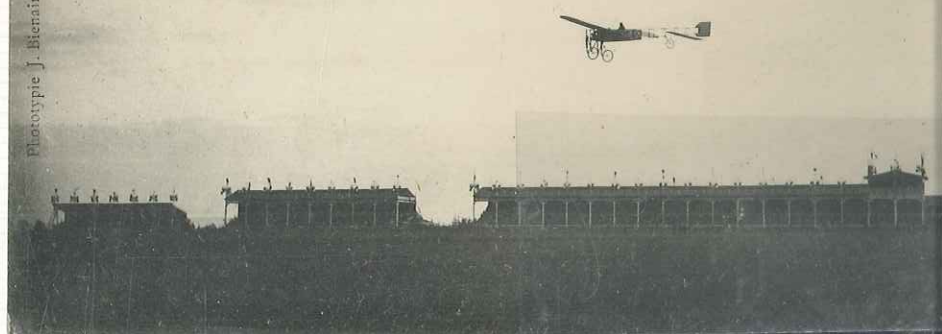


GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE
Demanest va prendre son vol (Monoplan Antoinette)



GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 22 Août)
Alfred Leblanc en plein vol (Appareil Blériot)

Phototypie J. Bienaimé, Reims



Reims du 22 au 29 Août 1909

SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 23 Août)
Delagrange prend son vol (Monoplan Blériot)



SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 23 Août)
battant le record du tour de piste (10 kilom.) en 8' 37" 3/5



Grande Semaine de la Champagne



e J. Bienaimé, Reims

Librairie L. Michaud, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 23 Août)
Paulhan passant au-dessus d'un pylône

SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 23 Août)
Delagrange en plein vol



GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 23 Août)
Latham en plein vol (Monoplan Antoinette)



Photographie J. Bienaimé, Reims

Librairie L. Michaud, Reims

Reims du 22 au 29 Août 1909



Phototypie J. Bienaimé, Reims

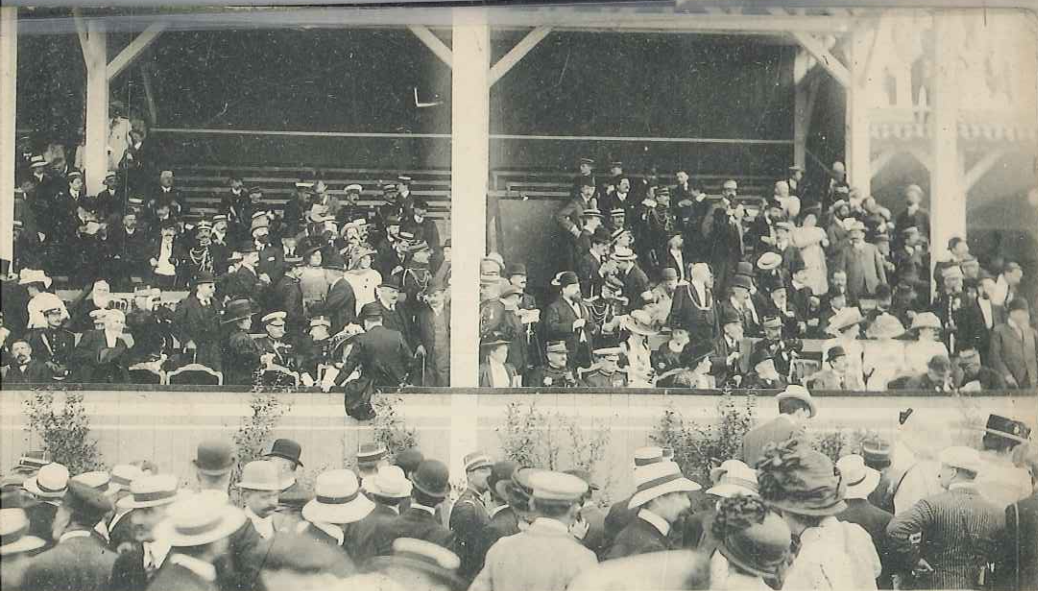
GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 24 Août)
M. le Président de la République prend place à la Tribune officielle

MAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 24 Août)
Paulhan prêt à partir (Biplan Voisin)



Phototypie J. Bienaimé, Reims

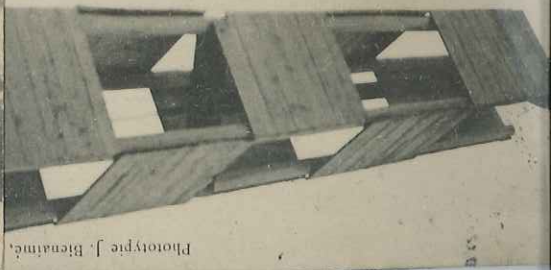
GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 24 Août)
M. le Président de la République s'entretenant avec les Aviateurs



Phototypie J. Bienaimé, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 24 Août)
La Tribune officielle pendant la visite de M. le Président de la République

Librairie L. Michaud, Reims



Phototypie J. Bienaimé, Reims

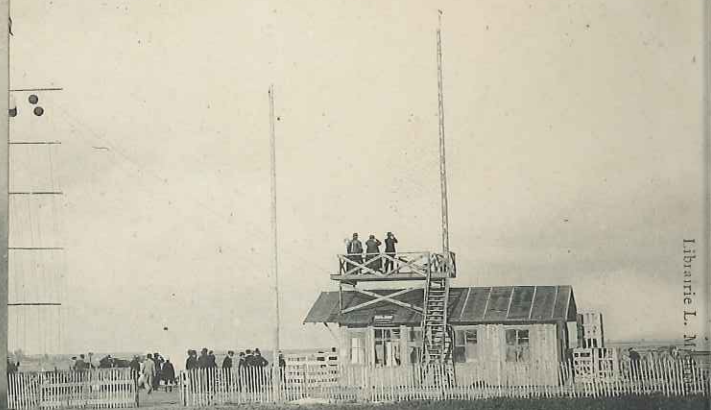
servations
ord du monde
ree par PAULHAN
43^m 24["] 4/5
Régulier de 3"

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE
(Journée du 25 Août)
Paulhan bat les records du monde
de durée et de distance



Librairie L. Michaud, Reims

SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 25 Août)
Billon des chronomètres et le mât des signaux



Librairie L. Michaud, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 25 Août)
Latham revient vers les Tribunes



Librairie L. Michaud, Reims



Photo type J. Biensimé, Reims

SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 25 Août)
Un beau vol de Latham

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 25 Août)
Paulhan recordman du monde (Durée 2 h. 43' 24" 4/5. Distance 131 kilm.)



SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 25 Août)
Paulhan termine le 131^e kilomètre



Librairie L. Michaud, Reims

Reims du 22 au 29 Août 1909

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 26 Août)
Un beau vol de Latham

Phototypie J. Bienaimé, Reims



Librairie L. Michaud, Reims

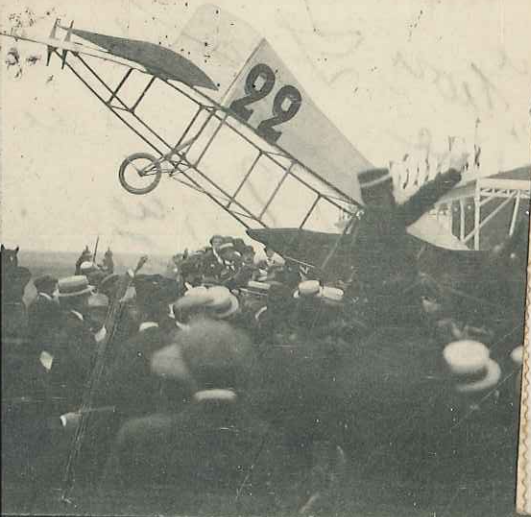
GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 26 Août)
Latham en plein vol (Monoplan Antoinette)



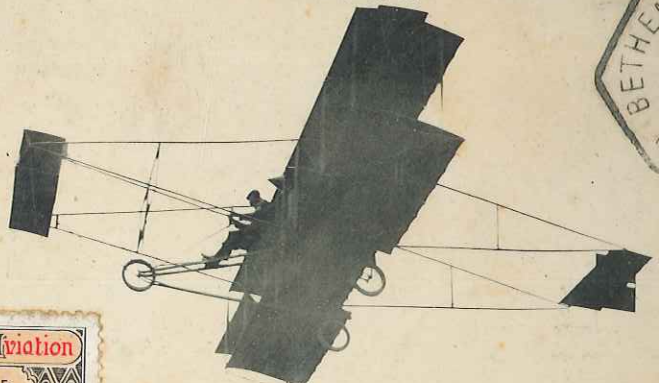
GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 26 Août)
Paulhan s'apprête à partir



GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 26 Août)
L'appareil de Blériot s'abat devant les Tribunes



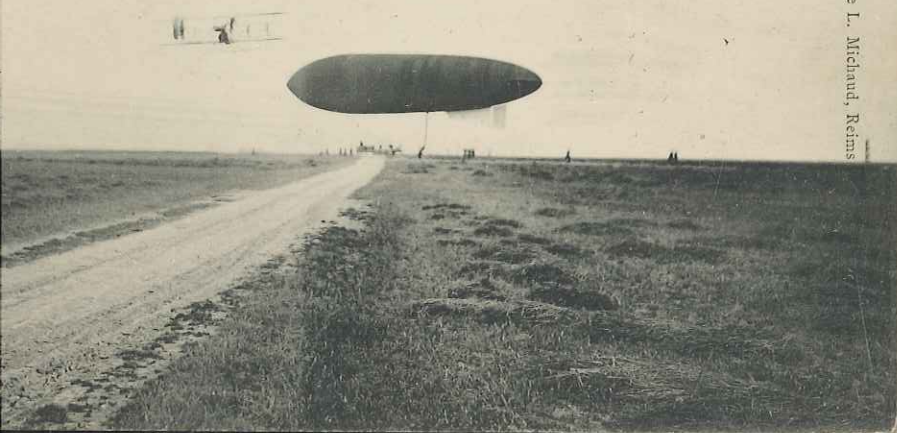
GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 26 Août)
Curtiss en plein vol



Phototypie J. Bienaimé, Reims

Librairie L. Michaud, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
Tissandier va passer au-dessus du "Zodiac" qui appareille



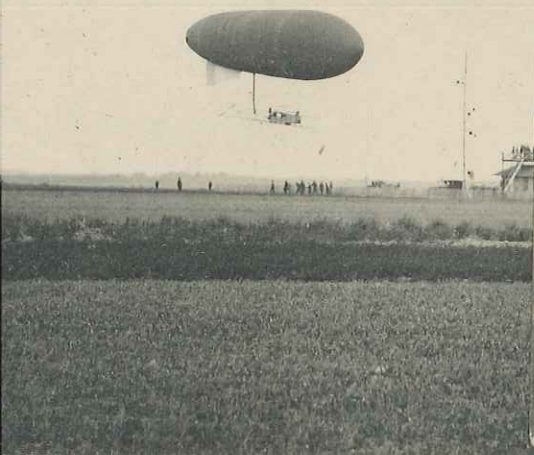
Librairie L. Michaud, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
Les "Zodiac" et le "Colonel Renard" dans les airs

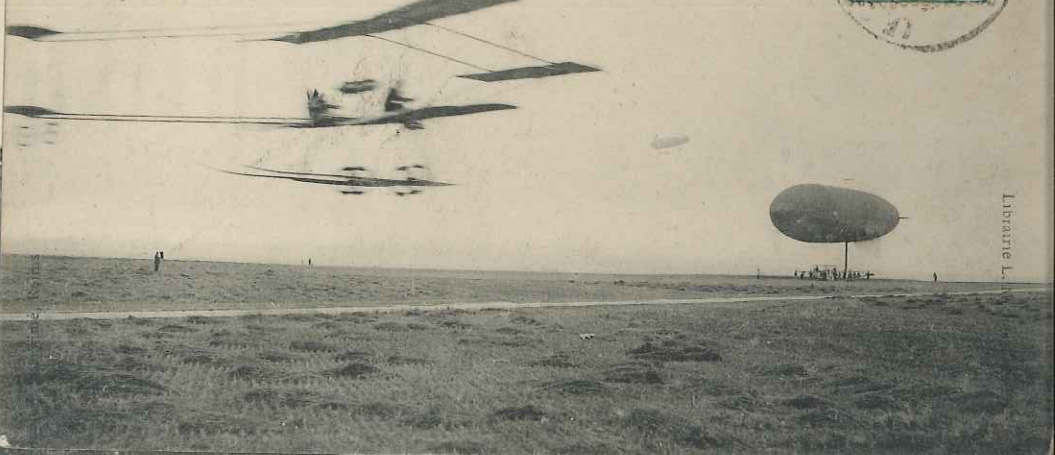


Librairie L. Michaud, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
Le "Zodiac" passe devant le poste des signaux



GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
Farman vole, le "Zodiac" appareille et le "Colonel Renard" approche



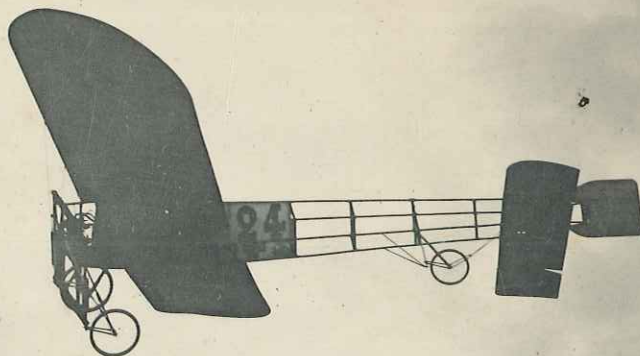
Librairie L. Michaud, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
Farman en plein vol



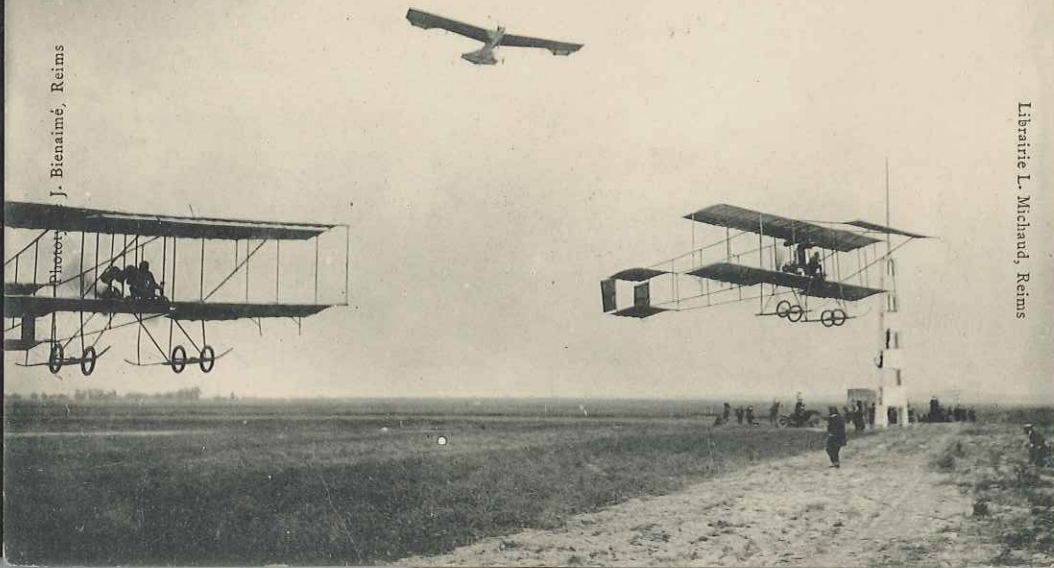
Phototypie J. Bienaimé, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
Leblanc en plein vol (Monoplan Blériot)



Librairie L. Michaud, Reims

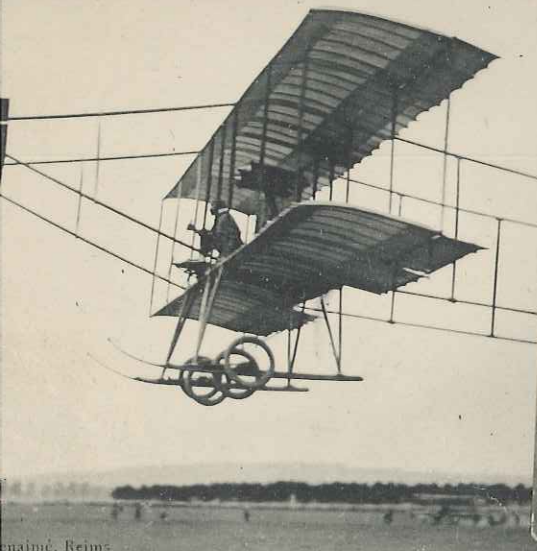
GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
Farman, Latham, Sommer au virage



Photographie J. Bienaimé, Reims

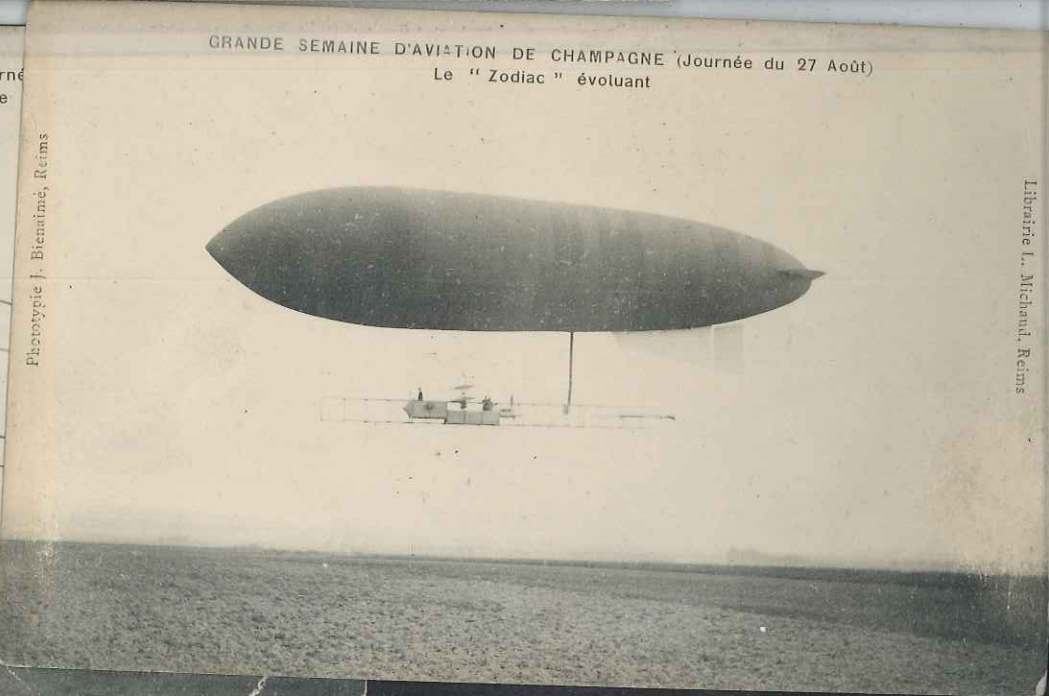
Librairie L. Michaud, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
Farman vole à 65 kilomètres à l'heure



Photographie J. Bienaimé, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
Le "Zodiac" évoluant



Librairie L. Michaud, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
Farman vole, le "Zodiac" appareille et le "Colonel Renard" approche



Photographie J. Bienaimé, Reims

Librairie L. Michaud, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Première Journée)
Alfred Leblanc en plein vol (Appareil Blériot)



Librairie L. Michaud, Reims

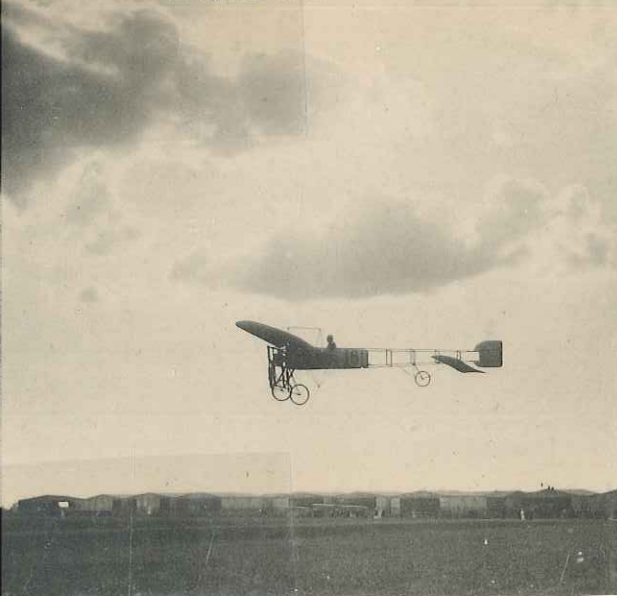
GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 22 Août)
Lefebvre en plein vol



Phototypie J. Bienaimé Reims

Librairie L. Michaud, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 23 Août)
Delagrangue en plein vol



Librairie L. Michaud, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 25 Août)
Latham revient vers les Tribunes



Phototypie J. Bienaimé, Reims

SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 25 Août)
Paulhan termine le 131^e kilomètre

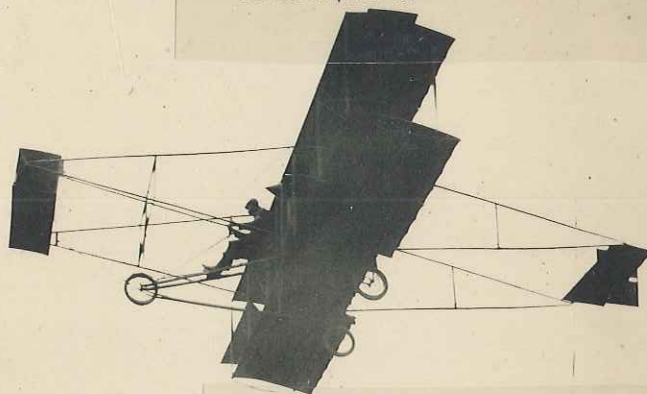


Librairie L.



Phototypie J. Biénaime, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 26 Août)
Curtiss en plein vol



Librairie L. Michaud, Reims

SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 26 Août)
Latham en plein vol (Monoplan Antoinette)



Librairie L. Michaud, Reims



GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
Tissandier va passer au dessus du "Zodiac" qui appareille

Phototypie J. Biénaime, Reims



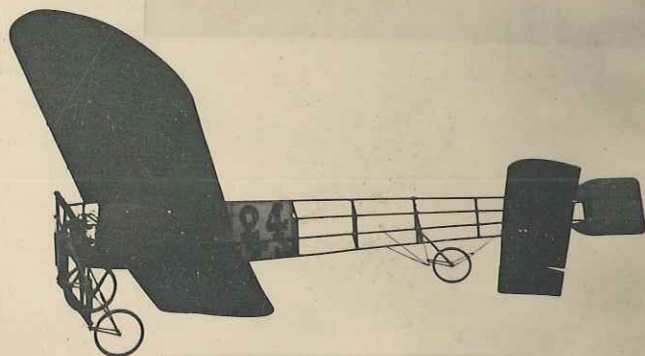
Librairie L. Michaud, Reims

D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
dessus de la piste avant l'arrivée des dirigeables



Librairie L. Michaud, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
Leblanc en plein vol (Monoplan Blériot)



Phototypie J. Bienaimé, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
Farman à la poursuite de Latham



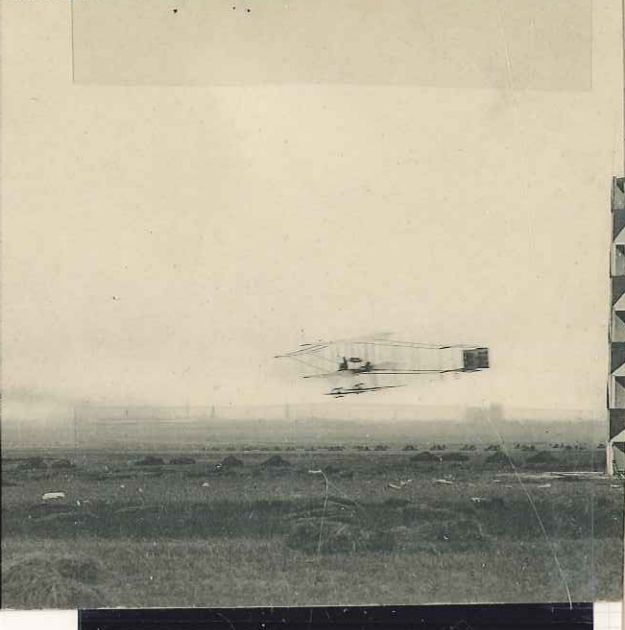
Librairie L. Michaud, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
Farman vole, le "Zodiac" appareille et le "Colonel Renard" approche



Phototypie J. Bienaimé, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (Journée du 27 Août)
en route pour battre les records du monde de distance et de durée



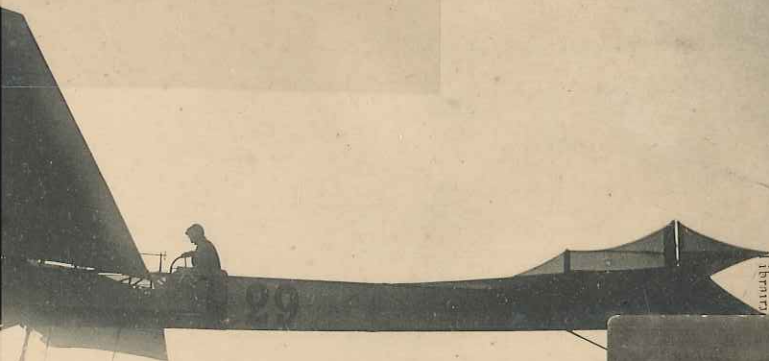
Librairie L. Michaud

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE
(Journée du 27 Août)
Latham au Zénith



Librairie L. Michaud, Reims

GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE CHAMPAGNE (du 29 Août 1909)
Latham recordman' de la hauteur (155 mètres)



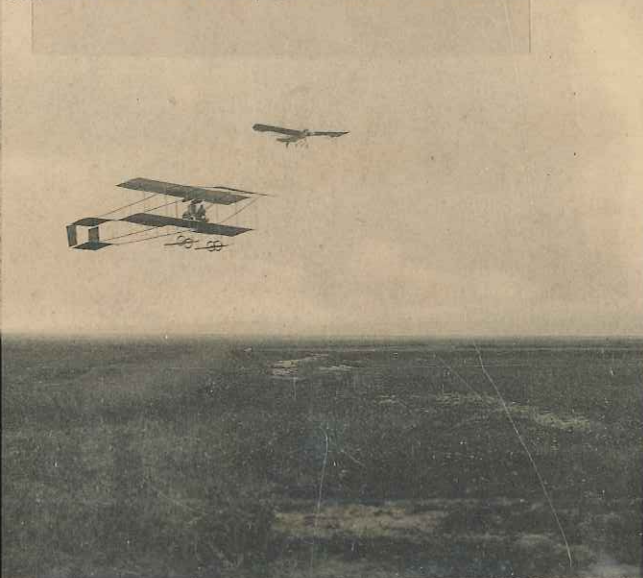
Benaimé, Reims



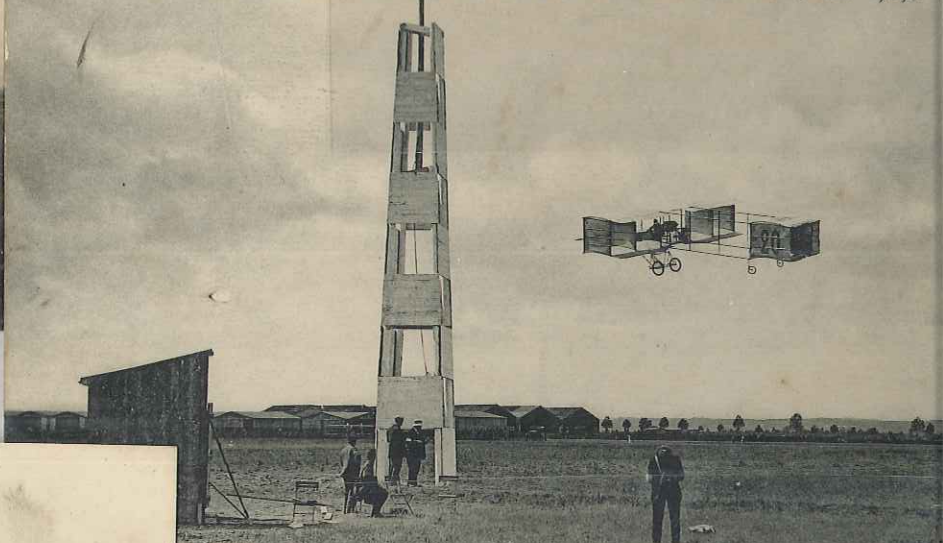
GRANDE SEMAINE AÉRONAUTIQUE DE CHAMPAGNE
Visite du Président de la République et des Ministres
24 Août 1909 - La Tribune Officielle

COLLECTION DU CHAMPAGNE MERCIER, ÉPERNAY

Semaine d'Aviation de Champagne - Farman à la poursuite de Latham



GRANDE SEMAINE D'AVIATION DE LA CHAMPAGNE (Août 1909).

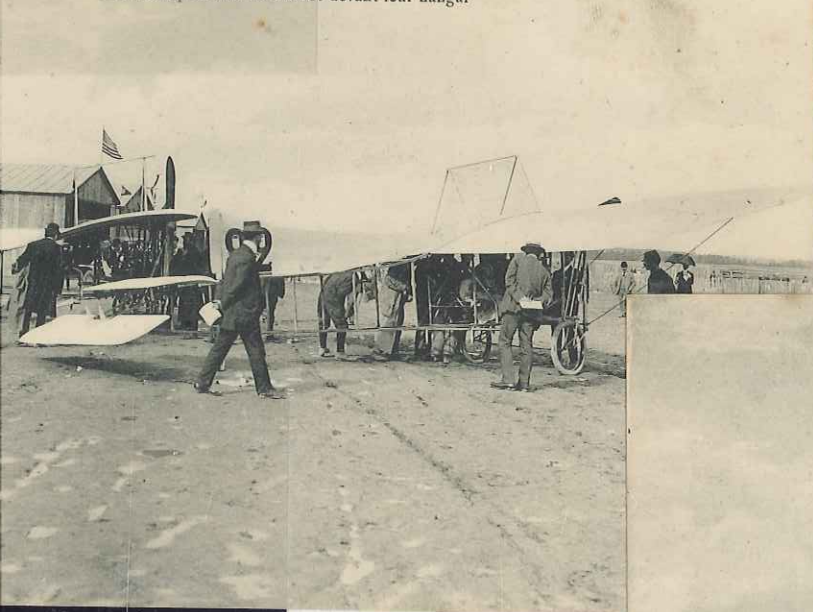


UN VIRAGE DE PAULHAN AUTOUR D'UN PYLONE

Le 25 août 1909, par un vent ayant atteint 8 mètres; par la pluie, les rafales, l'orage, et le WRIGHT, le record du monde pour la durée et la distance, soit 134 kilomètres en 2 h. 47. 25. 15.

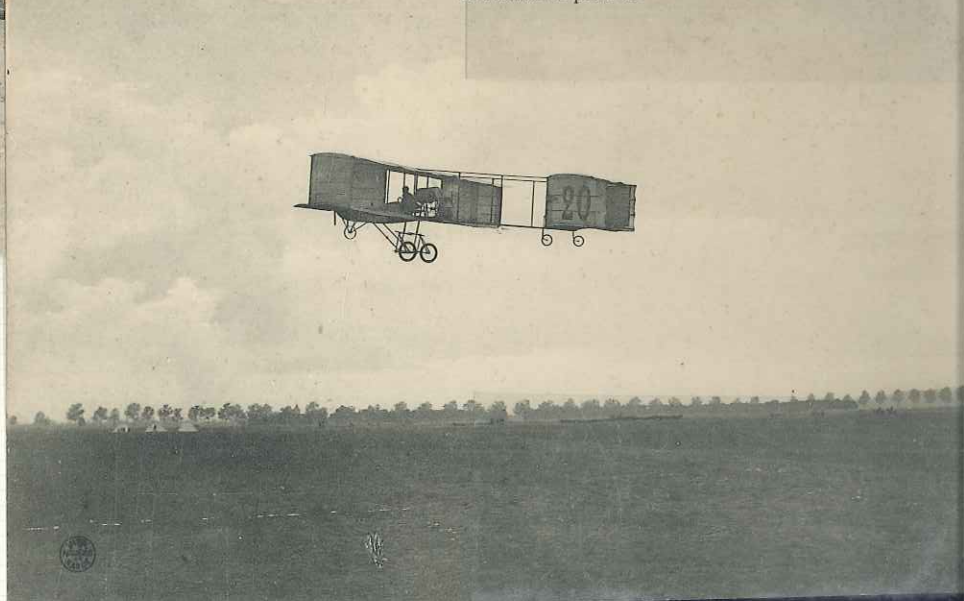
Grande Semaine d'Aviation de Champagne (22-29 Août 1909)

Les Monoplans de M. Blériot devant leur hangar



Grande Semaine d'Aviation de Champagne (22-29 Août 1909)

M. Paulhan en plein vol



Grande Semaine d'Aviation de Champagne
(22-29 Août 1909)

Aéroplane de Fournier en plein vol



FOURNIER
rentre à cheval après son accident



Grande Semaine d'Aviation de Champagne (22-29 Août 1909)

M. Blériot, sur son Monoplan, en plein vol



Grande Semaine d'Aviation de Champagne (22-29 Août 1909)

M. Alfred Leblanc devant son Monoplan



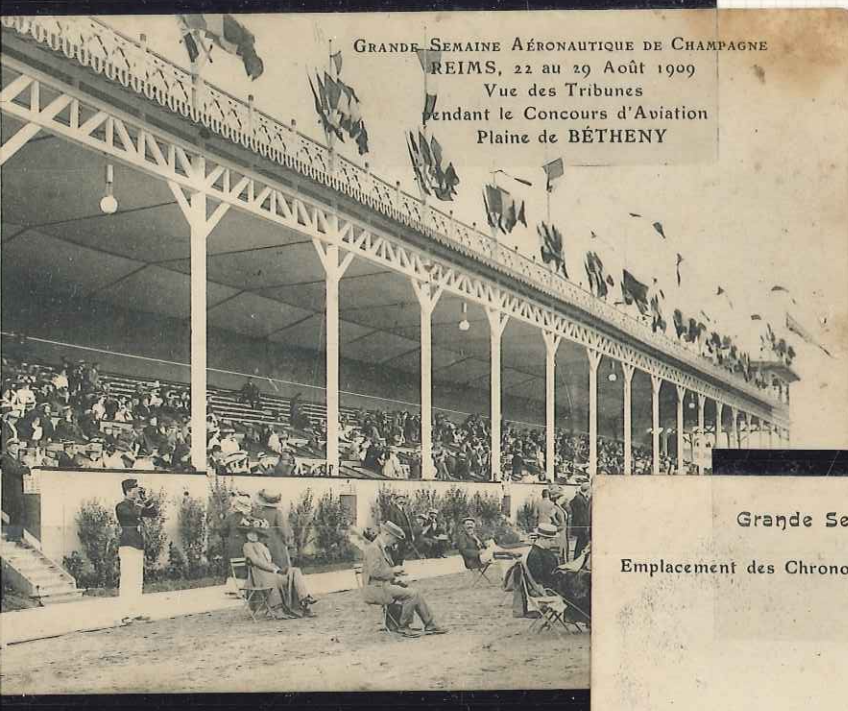
Grande Semaine d'Aviation de Champagne (22-29 Août 1909)

M. Etienne Bunau Varilla (Biplan Voisin) se rend au départ

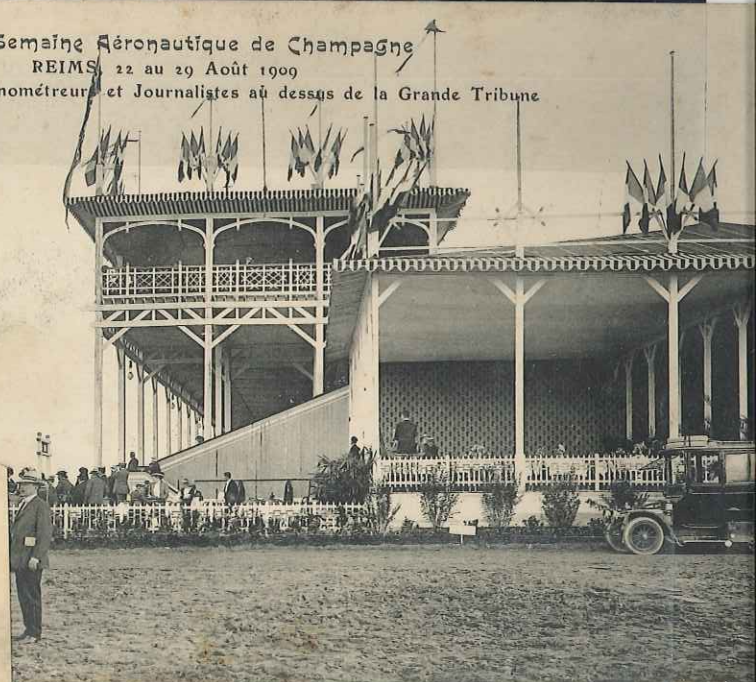


Grande Semaine de la Champagne

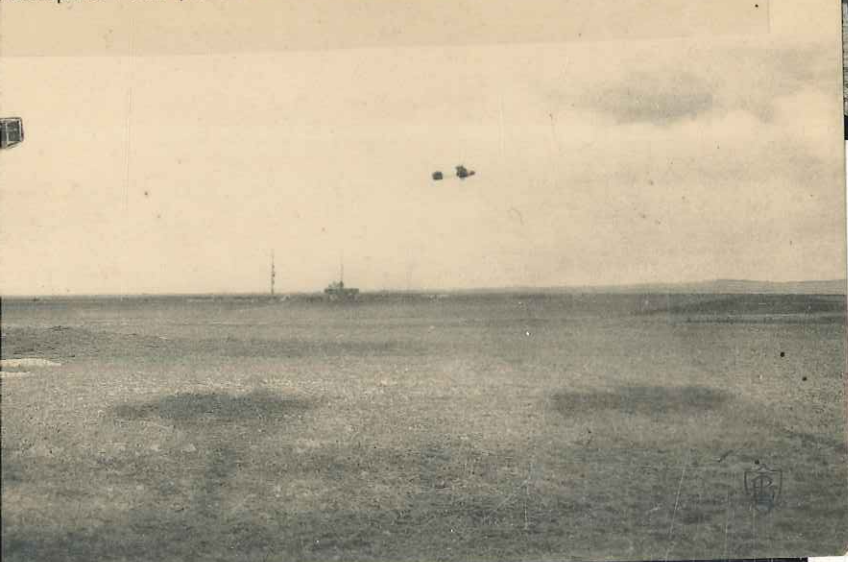
Reims du 22 au 29 Août 1909



Grande Semaine Aeronautique de Champagne
REIMS, 22 au 29 Août 1909
Emplacement des Chronomètres et Journalistes au dessus de la Grande Tribune

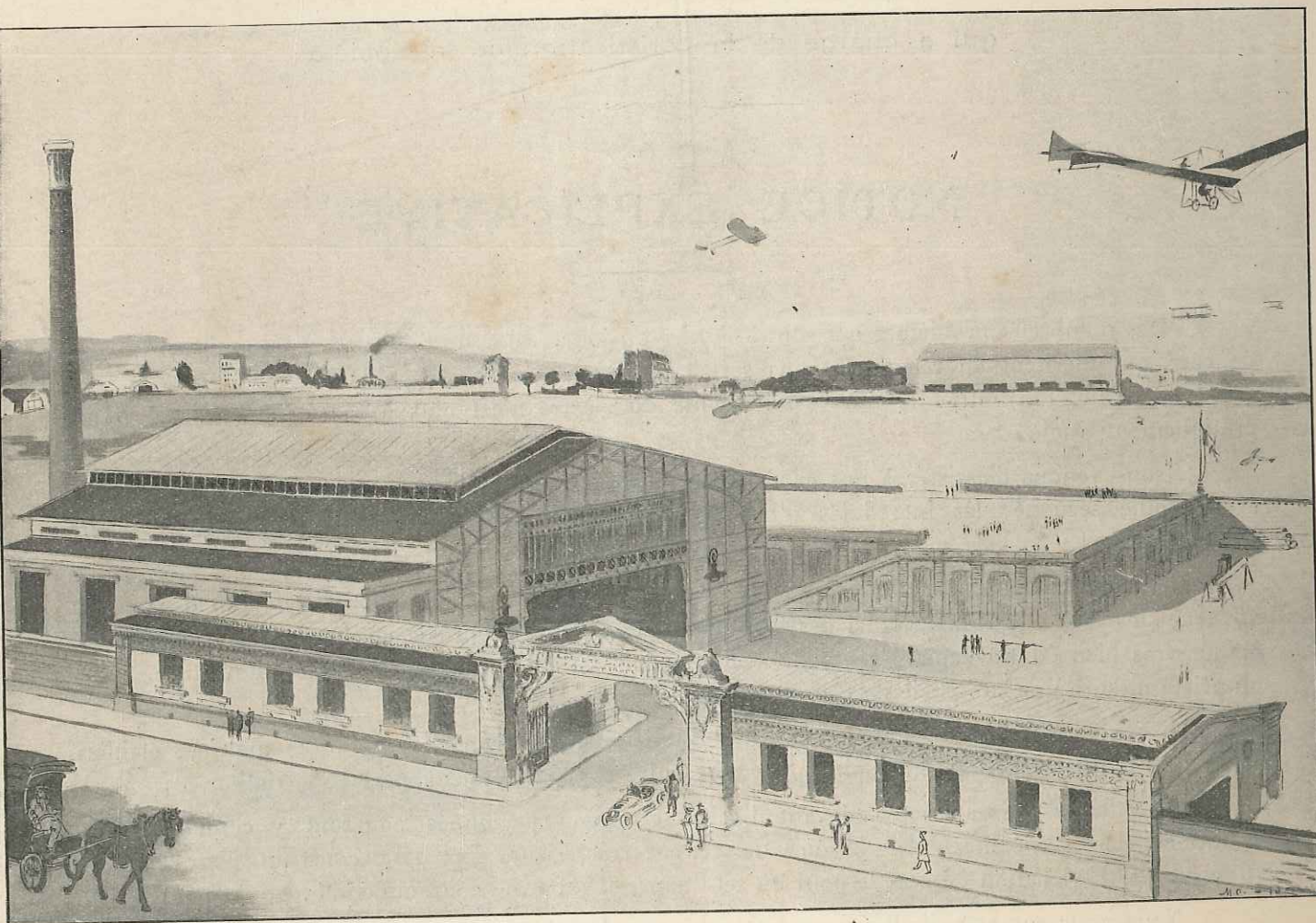


Grande Semaine Aeronautique de Champagne
REIMS, 22 au 29 Août 1909
Aéroplane Voisin pendant le Concours d'Aviation sur la Plaine de BÉTHENY



Société Générale pour la Fabrication d'Aéroplanes

SOCIÉTÉ ANONYME EN FORMATION
au Capital de 800.000 Francs
DIVISÉ EN 1.600 ACTIONS DE 500 FRANCS A SOUSCRIRE



USINE A CONSTRUIRE

46, rue J.-J.-Rousseau, à ISSY-LES-MOULINEAUX (près Paris)

(CHAMP D'AVIATION)

Paris-Reims, Octobre 1909

AÉRODROME DE LA CHAMPAGNE

Terrain d'Aviation de REIMS-BÉTHENY

Société Anonyme au Capital de 600.000 francs

Divisé en 6.000 actions de 100 fr. chacune
dont 5.000 actions de priorité et 1.000 actions ordinaires
(EN FORMATION)

Siège social : 17, Boulevard de la République à REIMS

Statuts déposés chez M^e DOUCE, notaire à Reims

ÉMISSION PUBLIQUE

de Cinq mille Actions de priorité au pair de cent francs chacune

A LIBÉRER COMME SUIT :

Un quart, soit 25 fr. par action, à la souscription, et les
trois autres quarts aux époques qui seront fixées par le Conseil d'Administration.

ONT DÉJÀ ACCEPTÉ DE FAIRE PARTIE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION :

MM. Henri PRAT, *Président du Conseil d'Administration de la Banque Générale de l'Industrie Automobile et de l'Aviation*, 15, rue Beaujon, à Paris.

Comte Ludovic de MIEULLE, 2, avenue Élysée-Reclus, à Paris.

Charles DURAND, 22, rue Beauvau, à Versailles.

Robert DELAGRANGE, rue Bannier, à Orléans.

Directeur technique : M. René HANRIOT, rond-point Sainte-Croix, à Châlons-sur-Marne.

LES SOUSCRIPTIONS SONT REÇUES DÈS MAINTENANT :

A PARIS, à la Banque Générale de l'Industrie Automobile et de l'Aviation,
74, boulevard Haussmann.

A REIMS, au Comptoir d'Escompte de Reims, Chapuis & C^o, rue Carnot.

A ÉPERNAY, chez le Comte Emmanuel de Maigret, rue Grandpierre.

L'insertion prescrite par la loi du 30 janvier 1907 a été faite dans le Bulletin annexe du Journal Officiel du 11 octobre 1909.

Grande Semaine de la Champagne

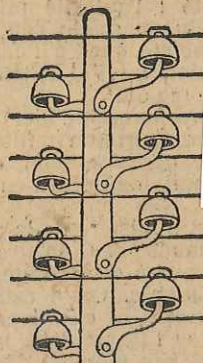


Affiches MONTAUT & PIABILLEAU 84, Rue d'Amsterdam, PARIS

BETHENY -AVIATION . du 22 au 29 Aout . 1909 .
 Reproduction de l'Affiche Officielle (150 exemplaires)
 de la Ière Grande Semaine d'Aviation de la Champagne .
 Document évocateur, autant de l'Art de l'affiche à cette
 époque, les Modes de l'époque, et le style de l'artiste
 désirant frapper le Public, par l'image, et donner à nos
 Aviateurs en compétition, une sensation de "vitesse" par le
 dessin.

ation

ES QUATRE PREMIÈRES CAPITALES DU GLOBE



Samedi 28 Août 1909

Belhony

1909

103.04 - 103.05 - 103.06

Les manuscrits non insérés
ne sont pas rendus

Jules MADELINE, Président

FÊTE INOUIE D'AÉROPLANES et de dirigeables à Bétheny

*Henry Farman bat tous les coureurs
de l'air. On l'arrête. Sans cela...*

REIMS, 27 août. — Dépêche de notre envoyé spécial. — Paulhan et Latham ne furent pas longtemps recordmen de la durée et de la distance. Dans ce merveilleux meeting d'aviation de Reims, pendant lequel on semble vivre un conte de fées, chaque jour amène un exploit nouveau et stupéfiant. Avant-hier Paulhan émerveillait le public par son record, exécuté dans un vent soufflant en rafales; hier Latham surprenait agréablement par sa performance de distance; aujourd'hui Henry Farman met tout le monde d'accord, et fut modestement, presque timidement, à la conquête du grand prix de Champagne, et à l'assaut des records. Ce ne fut pas pour lui une mince besogne de préparation; son ingénieur, M. Bluhm, ses mécaniciens, ses ouvriers avaient passé toute leur matinée à monter un nouveau moteur Gnome et à régler l'appareil. Vers quatre heures, tout était à peu près en ordre de marche; l'hélice, hâtivement posée, tourna en donnant une bonne traction.

Farman, décidé à se classer honorablement dans le grand prix de Champagne, prit le départ un peu avant quatre heures et demie, au moment où ballons dirigeables et aéroplanes évoluaient, filaient, volaient au-dessus de la piste.

On le regarda partir parce que c'était Farman, mais je crois bien que dès qu'il eut passé les premiers pylônes, on ne fit plus attention à lui. Son appareil rasait le sol, disparaissait dans les vallonnements, se confondait avec la couleur grisâtre des champs, parfois, au troisième pylône, un peu surélevé, on le suivait pendant quelques instants, mais, tôt après, il s'enfonçait dans l'oubli. Un tour, deux tours, trois tours de piste furent couverts par Farman à la vitesse de un peu plus de dix minutes par dix kilomètres.

On le regardait voler sans entrain et l'on admirait beaucoup plus le Colonel-Renard, dont le fuselage fendait l'air avec aisance; on contemplait avec joie le vol gracieux du monoplan de Latham qui, dans le ronronnement du moteur, passait près des tribunes à une hauteur de quarante mètres, les ailes déployées, l'armature effilée; on applaudissait l'évolution du dirigeable et de l'oiseau qui passaient l'un près de l'autre, tous deux allant en sens contraire; on prêtait attention au temps, à la distance parcourue par Latham qui, en une heure et demie, avait couvert plus de cent kilomètres; on prêtait ensuite attention au vol d'abeille du biplan

ATHAM 154 Km

PAULHAN 131 Km

LAMBERT 115 Km

TISSANDIER 111 Km

MPAGNE (distance)

nitif

3 h. 4 m. 56 s. 2/5 50.000 francs

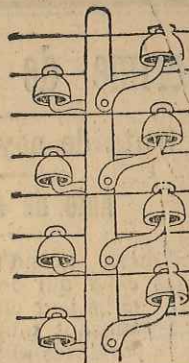
EN PANNE

Pendant qu'aéroplanes et dirigeables

Mardi 24 Août 1909

MATIN

QUATRE PREMIÈRES CAPITALES DU GLOBE



AGENCES A L'ÉTRANGER
LONDRES
100, Queen Victoria Street
BERLIN : 112, Leipzigerstrasse
NEW-YORK : 470, Nassau Street
A Presse Télégraphique : MATIN-PARIS
TELEPHONE
103.04 - 103.05 - 103.06
Les manuscrits non insérés
ne sont pas rendus

Jules MADELINE, Président

LA GRANDE SEMAINE D'AVIATION

LA JOURNÉE DE PAULHAN



à gauche, le biplan de Paulhan en plein vol. — A droite, l'appareil virant au pylône. — Dans le médaillon, l'aviateur.

23 août. — Dépêche de notre en-
cial. — Ce fut, aujourd'hui, vrai-
journée de Paulhan. Le jeune avia-
pilote un biplan Voisin, a singulière-
chaussé l'éclat du concours par des
acieux, courageux et réussis à une
tude. Pendant la matinée, le vent
de cinq à sept mètres à la seconde.
s'était indiqué par de jolies flam-
des boules, par des losanges de
rouge, blanche ou noire qui, dis-
dans un certain ordre, en haut du
respondaient à des chiffres de con-
Vous saurez ainsi qu'une combi-
une boule blanche, d'un carré noir
carré blanc, voulait dire le chiffre
tre-vingt sept, soit : vent de cinq à
mètres à la seconde. On était fixé
mieux qu'une telle moyenne indis-
ours que le vent atteint, en rafales,
uize mètres à la seconde. Eh bien !
s audacieux se risquèrent sur la

imprudence, ainsi taxée par les gens
était une mesure prudente, car les
saires sportifs avaient décidé que
prix de la distance, dont c'était au-
la première journée, les départs
lieu au gré des concurrents, de dix
du matin à cinq heures du soir. Mais,
il y a toujours des accommodements
ciel, qui ne protège pas toujours les
rs, les commissaires avaient ajouté
avant ces cinq heures du soir aucun
volant n'avait couvert la distance mi-

une attraction à Etienne Bunau-Varilla et
à Gobron.

Latham ne fut pas plus heureux. Le ré-
servoir d'essence n'ayant pas été ouvert au
départ, le moteur s'arrêta naturellement, de
lui-même, après un kilomètre de plein air.

Voilà quels furent les incidents de la
journée qui confirme le succès de la pre-
mière. Certes, on ne vola pas longtemps et,
pour le prix de distance, le contraire eût été
nécessaire. On fera mieux après-demain.

Seize appareils ont été qualifiés pour le
deuxième tour du Grand Prix de Champé-
gne, ce sont ceux de Paulhan, de Dela-
grange, d'Etienne Bunau-Varilla, de Blériot
(trois appareils), de Fournier, de Lefebvre,
de Gobron, de Sommer, de Cockburn, de
Lambert, de Tissandier, de Farman, de La-
tham et de Curtiss.

Pour le tour de piste de dix kilomètres, le
classement est actuellement le suivant :
Curtiss, 8 min. 35 sec. 3/5 ; Blériot (n° XXII),
8 min. 42 s. 2/5 ; Lefebvre, 8 min. 58 s. 1/5 ;
Farman, 9 min. 6 s. 2/5 ; Latham, 9 min.
13 s. 4/5 ; Tissandier, 9 min. 26 s. 1/5 ; Lam-
bert, 9 min. 33 s. 2/5 ; Paulhan, 10 min.
50 s. ; Delagrangé, 11 min. 3 s. 3/5 ; Som-
mer, 11 min. 24 s. 2/5, etc.

Demain, seconde journée du prix de la vi-
tesse sur trente kilomètres.

L'arrivée du dirigeable

« Colonel-Renard »

champ d'aviation. Quelques minutes se pas-
sèrent, puis on vit surgir du ciel un long
fuseau jaune qui, grossissant peu à peu, prit
la forme d'un dirigeable. C'était le *Colonel-
Renard*, le nouveau dirigeable militaire, qui
venait rendre visite aux Rémois ! Le succès
de cette arrivée fut grand. Le *Colonel-Renard*
évolua quelques minutes au-dessus de
Béthény, puis mit le cap vers le hangar si-
tué au champ de manœuvre près de la route
de Châlons, où il fut garé vers onze heures
et demie. Nous nous sommes, peu de temps
après, entretenu avec Henry Kapferer qui
pilotait aujourd'hui l'auto-ballon.

— Nous avons très bien marché, nous a-
t-il dit ; le vent sud, tout en nous poussant,
nous a un peu reportés vers le nord. Partis
de Beauval, près de Meaux, à 9 heures deux
minutes, nous étions au-dessus de Reims à
dix heures trente-cinq. Nous nous sommes
perdus en route et nous avons navigué à la
boussole, droit devant nous. Nous avons dû
passer au-dessus de Fère-en-Tardenois.

» Nous avons été si vite qu'un télégramme
que nous avions adressé ce matin à la place
de Reims, pour prévenir les sapeurs-aéro-
niers, arriva après le dirigeable. Les braves
sapeurs étant heureusement sur le qui-vive,
dès qu'ils aperçurent le *Colonel-Renard*, ori-
rent les jambes à leur cou et arrivèrent au
hangar en même temps que nous.

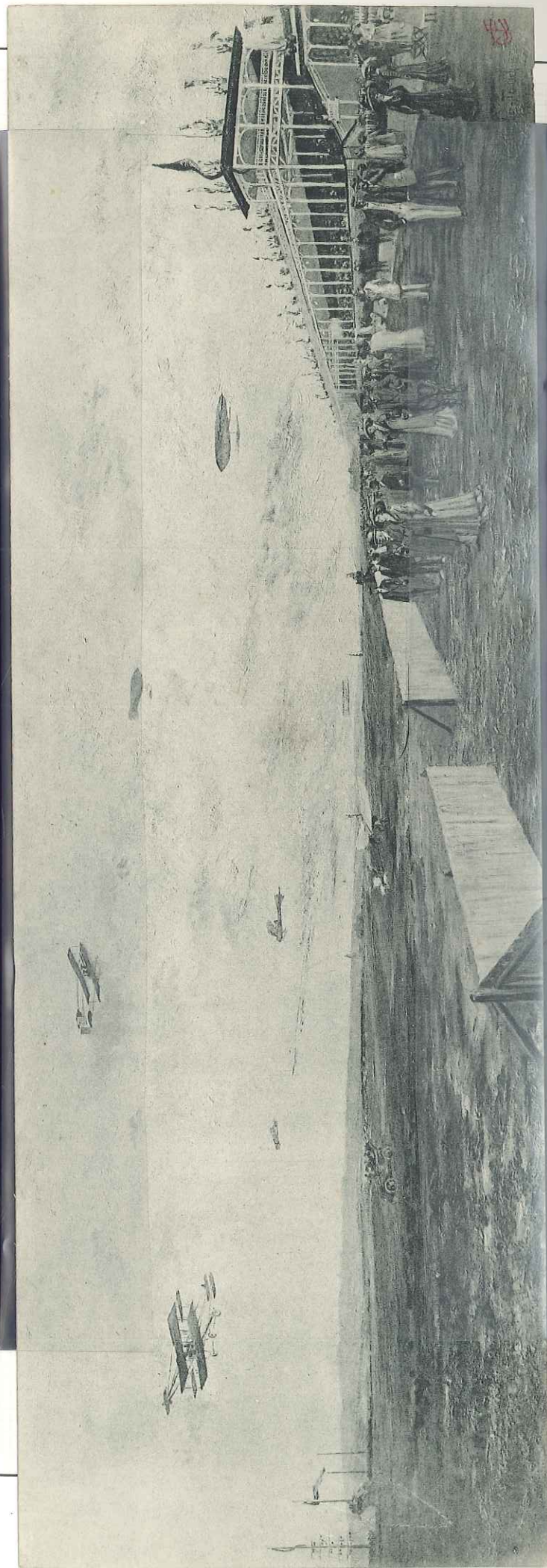
» Le lieutenant Delassus m'a aidé dans la
manœuvre du ballon, le moteur était soigné
par l'adjudant Girard et le mécanicien An-
toine. »
Et à notre demande, le sympathique

REIMS. 23 août. — Dépêche de notre

Grande Semaine d'Aviation de la Champagne (Reims-Betheny)

Vue d'ensemble (D'après la Peinture de Vic. Charlier-Teutsch)

Impression Artistique
L. de Bary, Reims



Grande Semaine d'Aviation de la Champagne (Reims-Béthény)
LATHAM vole dans un Arc-en-Ciel (D'après la Peinture de Yvo. Charlier-Teutsch)



Grande Semaine d'Aviation de Champagne 1909
LATHAM vole dans un Arc-en-Ciel (D'après la Peinture de Yvo. Charlier-Teutsch)



